



C.N.D.I. – Consiglio Nazionale Donne Italiane Fondata nel 1903  
Affiliato al CIF-ICW / Conseil International des Femmes / International Council of Women  
Segreteria Generale: c/o Luigia Favalli - Via Villa Glori, 12 - 27100 Pavia  
Tel. 0382/987399-5. Fax 0382/987405. E-mail: farola@unipv.it

### LETTERA INFORMATIVA DEL C.N.D.I.

Milano, 19.02.2006  
n° 1/2006

**Il 25 Marzo si terrà a Roma la nostra Assemblea annuale alla quale tutte le socie sono caldamente invitate a partecipare, e le Presidenti in modo specialissimo, perchè è loro il diritto di rappresentanza della loro associazione e il diritto di voto.**

#### Saluto di apertura

Questa volta è la Segretaria generale a voler presentare i suoi saluti nella Lettera Informativa. Da brava verbalizzatrice degli eventi che caratterizzano la vita del CNDI mi sembra doveroso sottolineare come la Tesoriera nazionale, Daniela Monaco, abbia di recente saputo condurre felicemente in porto l'attribuzione del sospirato contributo da parte del Ministero per i Beni Culturali. Sono certa che anche questo ci permetterà di operare sempre con maggiore efficacia nel 2006. Si stanno aprendo i lavori della Commissione giudicatrice per il Premio bandito dal CNDI lo scorso anno; e siamo in attesa delle novità da discutere in occasione della prossima Assemblea di marzo. Le notizie che giungono sulle "quote rosa" e altre problematiche femminili in Italia e all'estero fanno pensare che ci sia ancora molto da fare per promuovere il ruolo decisionale delle donne nella nostra società... Buon lavoro!

*Luigia Favalli*

**A Marsala** per l'8 marzo 2005. Il Centro internazionale Studi Risorgimentali Garibaldini ha organizzato il convegno "Donne del Risorgimento" al quale ha attivamente collaborato il CNDI della Regione Piemonte.

#### A Milano

Nel quadro delle celebrazioni del Bicentenario della nascita di Giuseppe Mazzini si è svolto il 26 novembre 2005 presso il Museo di Storia Contemporanea il Convegno Nazionale promosso dalla Associazione Mazziniana Italiana in collaborazione con le Civiche Raccolte Storiche sul tema " *Interpreti del mazziniano nel XX secolo*", con relazioni di storici insigni come Arturo Colombo, Luigi Lotti, Franco Della Peruta, Maria Luisa Cicalese e Roberto Balzani, presidente dell'AMI, che hanno delineato l'intero percorso del pensiero dell'Apostolo quale emerge dai suoi stessi scritti e da tutta l'azione politica da lui compiuta, nonchè dagli studi dei suoi principali interpreti. da Bovio a Saffi e Della Seta, da Salvemini a Salvatorelli e Tramarollo, da Alessandro Levi e Nello Rosselli a Galante Garrone a Spadolini e Mastellone. Michele Finelli, ricercatore dell'Università di Pisa, ha infine presentato il Mazzini attraverso l'imponente contributo dei suoi interpreti dell'area anglosassone.

Il Convegno, nel 20° anniversario della scomparsa, era dedicato a Giuseppe Tramarollo, indimenticabile guida dell'AMI per lunghi anni e fino alla morte, avvenuta nel 1985. Per ricordarne l'impegno associativo e civile e la poliedrica figura di educatore, scrittore, giornalista, studioso di Mazzini e del movimento democratico italiano dal I° al II° Risorgimento, la sessione pomeridiana è stata riservata ad una serie di testimonianze presentate da allievi, estimatori, esponenti delle molteplici associazioni che ebbero in lui una guida ed un esempio eccezionale. Tra questi Gigliola Corduas ha rievocato l'azione di Tramarollo nell'ambito della Federazione Nazionale

Insegnanti-FNISM e la scrivente ha tracciato una sintesi della sua sterminata produzione saggistica e giornalistica.

Gli Enti che hanno partecipato direttamente al Convegno in omaggio a Tramarollo sono: AEDE-Association Européenne des Enseignants, ADEI/WIZO-Associazione Donne Ebreo d'Italia, Italia-Israele, CISMO-Centro Informazione Studi sul Medio Oriente, CNDI-Consiglio Naz. Donne Italiane, Comunità Ebraica di Milano, ENDAS-Ente Democratico Azione Sociale, FNISM, LIDU-Lega Internaz. Diritti dell'Uomo, SIOI-Società Italiana Organizzazione Internazionale, Società Dante Alighieri.

Molti messaggi di adesione sono pervenuti dall'Italia e dall'estero, tra cui un caloroso saluto del Presidente della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi.

*Maria Pia Roggero*



### **CECIF-ECICW**

L'Assemblea autunnale 2005 si è svolta in Germania a Friburgo in Breslavia e io ho sostituito le delegate Anna Maria Biondo e Carmela Rutigliano impossibilitate a partecipare.

La prima giornata di lavoro si è svolta nella Kaufhaus, sede storica di grande prestigio, gentilmente offerta alla Deutscher Frauenring DFR dal Comune.

L'argomento ampiamente dibattuto è stato quello della tratta di giovani donne importate illegalmente da trafficanti senza scrupoli dai paesi dell'est e costrette a prostituirsi. La loro situazione è disperata perché dapprima illuse da prospettive di lavoro onesto si trovano in condizione di schiavitù in un paese straniero, senza documenti e senza permesso di soggiorno, nella totale illegalità e dipendenza. L'attività che sono costrette a svolgere viene definita "prostituzione forzata" perché si contrappone a quella che in Germania è legalmente organizzata.

Questo traffico viene valutato più redditizio di quello della droga ed ha raggiunto un livello allarmante. In Germania l'argomento è di drammatica attualità perché si avvicina l'appuntamento con la Coppa del Mondo di Calcio e si sa con certezza che questo evento porterà ad una eccezionale crescita del fenomeno. Questa denuncia è stata testimoniata da vari relatori tra cui una nota giornalista, Inge Bell, che ha anche presentato un suo documentario girato "di nascosto".

Uno dei molti aspetti analizzati è parso particolarmente allarmante: l'impotenza della legge.

Le giornate successive si sono quindi occupate di questo argomento e per dare un contributo concreto è stata formulata una "Mozione" che ogni paese membro del Cecif si impegna a sottoscrivere e presentare alle autorità del proprio paese, ai propri rappresentanti all'UE ed a coloro che possono essere ascoltati dall'opinione pubblica. Ecco il testo:

Vengono poi definiti i tre argomenti da approfondire: 1) quello già citato del traffico delle donne 2) Le donne managers, assegnato anche all'Italia 3) L'acqua.

#### **Mozione**

I membri del Centro Europeo del Consiglio Internazionale delle Donne (CECIF-ECICW), unione pan-europea di organizzazioni femminili e miste che fa parte del CIF-ICW, Consiglio Internazionale delle Donne e della LEF-EWL, Lobby Europea delle Donne e ha status partecipativo presso il Consiglio d'Europa, durante un seminario svoltosi a Freiburg, Germania, il 20 ottobre 2005 organizzato dal German Frauenring hanno esaminato e approfondito gli argomenti concernenti la tratta delle donne e delle ragazze.

I partecipanti al Seminario unitamente all'Assemblea Generale del CECIF-ECICW svoltasi il 21-23 ottobre hanno espresso la loro preoccupazione su quanto rimane da fare per mettere un freno a questo commercio e sul fatto che un certo numero di Governi Europei non abbia firmato o ratificato la Convenzione del Consiglio d'Europa "Azione contro il traffico degli esseri umani" (N° 197)

Il Centro Europeo del Consiglio Internazionale delle Donne (CECIF-ECICW) incita il Parlamento Europeo, La Commissione Europea e i Governi Nazionali delle sue organizzazioni federate, ad attivarsi immediatamente per ratificare la sunnominata Convenzione e ad adottare le misure necessarie per far terminare questo vergognoso commercio di donne e ragazze.

*Firmato Laura Finne-Elonen Presidente CECIF-ECICW*

Il CECIF-ECIW è stato fondato in Svizzera nel 1961 e registrato in Finlandia nel 2002. Ne fanno parte I Consigli Nazionali delle Donne di 23 Stati Europei e rappresenta 850 organizzazioni che assommano a 10 milioni di donne.

Austria:	Bund Osterreichischer Frauenvereine
Azerbaijan:	Association for the Protection of Women Rights After D.Aliyeva
Belgio	Nederlandstalige Vrouwenraad
Danimarca:	Women's Council in Denmark
Finlandia	National Council of Women of Finland
Francia:	Conseil National des Femmes Francaises
FYROM:	Union of Women's Organizattions of the Republic of Macedonia
Germania:	Deutscher Frauenring
Gran Bretagna	National Council of Women of Great Britain
Grecia :	Conseil National des Femmes Hellènes
Ungheria	Hungarian Women's Association
Israele:	Council of Women's Organisations in Israel
Italia:	Consiglio Nazionale delle Donne Italiane
Lituania:	Lithuanian Women's Society
Lussemburgo:	Fédération Nationale des Femmes Luxembourgeoises
Malta:	National Council of Women of Malta
Monaco:	Union des Femmes Monégasques
Olanda:	Nederlandse Vrouwenraad
Russia:	The Women Union of Russia
Spagna:	Consejo Nacional de Mujeres de Espana
Svizzera:	Alliance F - Alliance de Sociétés Féminines Suisses
Turchia:	National Council of Turkish Women
Ukraina:	Ukrainian National Women's Council

Il prossimo appuntamento sarà in primavera ad Atene.

*Annamaria Castelfranchi Galleani*

## **CIF\_ICW**

E' andata in pensione la Segretaria Generale Marie Christine Lafargue con cui il CNDI ha sempre intrattenuto preziosi e molto amichevoli rapporti. Elena Fadini Bettica si è attivata perché le fosse offerto un ricordo e il CNDI vi ha contribuito.

In vista dell'Assemblea triennale che si terrà in Ucraina a Kiev nel prossimo mese di settembre e durante la quale vi saranno le elezioni per il rinnovo di tutte le cariche, il CNDI presenterà la candidatura di Gigliola Corduas Ciummei per l'incarico di Consigliera per Educazione ed Istruzione del Comitato Permanente "Comunicazione" e continuerà ad appoggiare Lydie Rossini van Hissenhoven Rappresentante Permanente del CIF-ICW presso la FAO.

Sono già partite le piccole relazioni riguardanti la situazione italiana relativamente ai temi delle Commissioni Permanenti ed è in preparazione il Rapporto Triennale che il CNDI è tenuto ad inviare al CIF-ICW in francese ed inglese e che andrà inviato a fine febbraio.

Si ricorda che tutte le socie del CNDI possono partecipare come osservatrici all'assemblea del CIF-ICW. E' un'esperienza molto interessante che permette di conoscere dal vivo il lavoro dei Consigli Nazionali degli altri Paesi. Chi fosse interessata a partecipare prenda contatto con la Segretaria per l'Estero Annamaria Castelfranchi Galleani o con Elena Fadini Bettica.

*Annamaria Castelfranchi Galleani*

## **Sezione regionale Lombardia**

**Poesia al femminile** è il titolo dell'incontro organizzato dal CNDI e dall'ENDAS per ricordare Erminia Sacchetto Longo Poletti.

Si è svolto il 28 settembre 2005 presso il Museo di Storia Contemporanea. Si è trattato di letture e canti eseguiti da un gruppo di preparatissimi giovani.

**Fecondazione assistita e referendum.** Incontro organizzato dall'Associazione Medici Ebrei Nord Italia cui il CNDI ha collaborato unitamente all'ADEI-WIZO e all'Assessorato alla Cultura della Comunità Ebraica milanese.

### Sezione regionale Lazio

Dopo la felice ottima riuscita della Tavola Rotonda dello scorso marzo della quale tratta la Lettera Informativa 2/2005, sta lavorando con grande impegno alla preparazione del convegno del 24 Marzo 2006 che verterà su **“Diritto all’infanzia e pedofilia “** che si svolgerà presso il Tribunale per i Minorenni in Via dei Bresciani 32.



### **Attività delle Associazioni Federate**

#### **ADEI-WIZO**

Milano il 15 settembre 2005 ha organizzato il convegno **“La trama dell’odio: discriminazione religiosa e antisemitismo dall’antichità ai giorni nostri “**

**Roma** il 21 settembre 2005 la consegna del V Premio Letterario si è svolta per la prima volta a Roma ospitata in Campidoglio nella Sala della Protomoteca dal Sindaco Walter Veltroni e da Franca Eckert Coen Consigliera delegata alle Politiche della Multiethnicità.

La giornalista Barbara Palombelli ha presieduto la riunione che ha visto la lettura di brani dei libri premiati e degli intervalli musicali.

#### **AIDDA**

Durante l’Assemblea Nazionale e Elettiva svoltasi a Roma il 16 aprile 2005 è stata eletta la nuova Presidente nazionale: *Laura Frati Gucci*

Presidente della Delegazione Lazio Innocenza Nuzzi Grigoriadis e della Delegazione Lombardia Linda Orsola Gilli.

A Firenze convegno **“Stress e vita moderna- Suggestimenti per la prevenzione e la cura”**.

#### **FILDIS**

Il 19 ottobre 2005 la **Sezione di Roma** ha assegnato 2 Premi FILDIS per laureate in Matematica, alle Dott.sse Roberta Alessandrini e Francesca De Marchis.

Si è festeggiato dal 11 al 13 novembre 2005 a **Roma** il 60° anniversario della ricostituzione della FILDIS nel dopoguerra. Per l’occasione si è tenuta in Campidoglio la Tavola Rotonda dal titolo **“Verso i Paesi in via di sviluppo: conoscere per collaborare”** con partecipazione, tra gli altri, dell’On. Monica Cirinnà, Vicepresidente del Consiglio comunale, del Prof. Simone Celani, dell’Università di Roma I e della Dott.ssa Syprose Ogola del NMK di Nairobi.

#### **Telefono Donna**

Ha aperto un nuovo sportello: **“Mamma sicura “** per offrire aiuto alle donne in difficoltà.



#### **Auguri Norma!!!**

Norma Galletti, già presidente nazionale di ADEI-WIZO, per molti anni componente del Direttivo del CNDI come Revisora dei conti, ad anni 92 ha fatto *aliyà*, come si dice in ebraico, un grosso salto!! E ha raggiunto sua figlia in Israele. Le facciamo mille affettuosi auguri per la sua nuova vita.

#### **Onoranze**

Come ogni anno il Comune di Milano ha provveduto a inscrivere nomi di cittadini illustri defunti al Famedio, il Pantheon milanese presso il Cimitero Monumentale.

Tra di essi *Elda Scarsella Mazzocchi*, Fondatrice del Villaggio della Madre e del Fanciullo, nostra associazione federata, *Giorgio Covi*, Avvocato, Senatore e amico del CNDI che in anni passati ha partecipato a nostri

importanti convegni, *Massimo Della Campa* Presidente de L'Umanitaria, storica e benemerita associazione che ha spesso ospitato nostri significativi incontri.

### **Lutti**

Abbiamo perso una grande, preziosa ed illustre Amica *Fiorella Ghilardotti*, già Parlamentare Europea che ha portato spesso la sua collaborazione a nostri convegni, l'ultima volta a Pavia al Seminario del centenario.

### **Hanno parlato di noi**

**Il portavoce**, rassegna dell'ADEI-WIZO nel N° 3 / 2005 ha dato notizie della tavola rotonda tenutasi a Roma nel marzo 2005.

**Il Giornale dei C.A.F.** ha riportato la notizia della morte di Elda Scarzella Mazzocchi, fondatrice e Presidente d'onore del Villaggio della Madre e del Fanciullo, nostra associazione federata.

**Impegno** rivista dell'YWCA-UCDG nel N°4 / 2005 ha riportato la Mozione approvata durante il Seminario del CECIF-ECICW tenutosi a Friburgo in Breslavia nell'ottobre 2005 al quale la delegata del CNDI ha attivamente partecipato.

\*\*\*\*\*

*Redazione a cura di Elena Fadini Bettica e Luigia Favalli.*